

REFERENCES

- Newmark, P. (1988). *A Text Book of Translation*. China : Shanghai Foreign Language Education Press
- Catford, J.G. (1965). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press
- Venuti, L. (1955). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. United Kingdom : Routledge Press
- Robinson, D. (1997). *Becoming A Translator: An Accelerated Course*. New York : Taylor & Francis Group
- Nida, E., & Taber, C. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Netherlands : United Bible Societies.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation : A Guide to Cross-Language Equivalent*. New York, USA : University Press of America
- Nababan, M.R. (2004). *Strategi Penilaian Kualitas Terjemahan*. *Jurnal Linguistic Bahasa*
- Barnwell, K. (1980). *Introduction to Semantics and Translation: With Special Reference to Bible Translation*. United Kingdom, Horsleys Green : Horsley Green Press
- William, J., & Chasterman, A. (2014). *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. United Kingdom, London : Roudledge Press
- Andrian, T. (2008). *Terjemahan Beranotasi ke dalam Bahasa Indonesia Novel Queen of Babble By Meg Cabot*. (Magister dissertation, Universitas Indonesia). Retrieved from [http://lib.ui.ac.id/file?file=digital/20251252-RB00A284t Terjemahan% 20beranotasi.pdf/](http://lib.ui.ac.id/file?file=digital/20251252-RB00A284t%20Terjemahan%20beranotasi.pdf)
- Warhamni, U. (2010). *An Analysis of English- Indonesian Translation Procedure on Twilight Novel*. (Bachelor dissertation, Universitas Syarif Hidayatullah). Retrieved from

<http://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/1038/1/98006-ULFA%20WARHAMNI-FAH.pdf/>

- Nurhaji, M (2019) An Annotated Translation into Bahasa Indonesia in Dean Koontz's Novel The Silent Corner. (Bachelor dissertation, Universitas Darma Persada). Retrieved from <http://repository.unsada.ac.id/1365/>
- Shabitah, W., & Hartono, R. (2020). The Use of Newmark's Translation Methods in Translating Forman's Novel "I Was Here" from English into Indonesian. *Rainbow: Journal of Literature, Linguistics and Cultural Studies* (Universitas Negeri Semarang). Retrieved from <https://doi.org/10.15294/rainbow.v9i1.37864/>
- Adnyana, N. (2019). An Annotated Translation of a novel entitled The Great Patriotic War of The Soviet Union. *Journal Populis*, (Universitas Nasional). Retrieved from https://pdfs.semanticscholar.org/a916/57c4e6e6d296cc598253297a5ca442b1c219.pdf?_ga=2.253254977.931093872.1610740096-1978522748.1605855701/
- Literature Lovers. (2019). Crazy Rich Asian Kevin kwan. Retrieved from <https://www.litlovers.com/reading-guides/fiction/9303-crazy-rich-asians-kwan?start=1>
- Urban Dictionary. (2019). Tall drink of water. Retrieved from <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Tall%20drink%20of%20water>
- Teacheriman. (2020). *Arti kata* what the hell. Retrieved from <https://www.teacheriman.com/2018/05/arti-what-hell.html>
- Merriam Webster dictionary. (1982). *Son of a bitch*. Retrieved from <https://www.merriamwebster.com/dictionary/son%20of%20a%20bitch>.
- En.wikipedia. (2020). Rhode Island School of Design. Retrieved from https://en.wikipedia.org/wiki/Rhode_Island_School_of_Design
- Cambridge Dictionary. (2020). *OMG*. Retrieved from

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/omg>
Wikipedia Contributors. (2019). Cardiopulmonary resuscitation.
Retrieved from
https://en.wikipedia.org/wiki/Cardiopulmonary_resuscitation
Free Dictionary. (2020). It's quite expensive. Retrieved from
<https://www.thefreedictionary.com/It%27s+quite+expensive>
Collins English Dictionary. (2019). God's gift definition and meaning.
Retrieved from
<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/gods-gift>
Long Dictionary of Contemporary. (2019). Deep- rooted. Retrieved from
<https://www.ldoceonline.com/dictionary/deep-rooted>
Cambridge English Dictionary. (2019) Suited. Retrieved from
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/suited>
Thearus Dictionary (2019) Definition of *signora*. Retrieved from
<https://www.dictionary.com/browse/signora>
Cambridge Dictionary. (2019). Definition in the Italian-English. Retrieved from
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/italian-english/buongiorno>
Daily Italian Words. (2019). *Come stai*. Retrieved from
<https://dailyitalianwords.com/how-to-say-how-are-you-in-italian/>
Word Reference Dictionary of English. (2020). *Andiamo*. Retrieved from
<https://www.wordreference.com/definition/andiamo>
Question about Italian. (2019). What does *si mangia* mean. Retrieved from
<https://hinative.com/en-US/questions/4419560>
Wikipedia Contributors. (2020). University of California. Retrieved from
https://en.wikipedia.org/wiki/University_of_California
Wikipedia English. (2020) *Focaccia*. Retrieved from
<https://en.wikipedia.org/wiki/Focaccia>
Business of Fashion. (2019). Tom Ford. Retrieved from
<https://www.businessoffashion.com/community/people/tom-ford>
Profil Vogue. (2019). Kylie Jenner Vogue Hong Khong. Retrieved from
<https://m.merdeka.com/vogue/profil/>
Wikipedia BTS. (2020, March 13). BTS. Retrieved from

<https://en.wikipedia.org/wiki/BTS>

Urban Dictionary. (2019). *Hapa*. Retrieved from
<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=hapa>

Hoshindo Healing History. (n.d.). *Hoshindo*. Retrieved from
<https://www.hoshindohealing.com/history>

Wikipedia Contributors. (2019, March 22). John F. Kennedy International Airport. Retrieved from
https://en.wikipedia.org/wiki/John_F._Kennedy_International_Airport

Online Etymology Dictionary. (n.d). Origin and Meaning of Kindergarten. Retrieved from
<https://www.etymonline.com/word/kindergarten>

Sitzman, R. (2019, January 17). Did You Know Many English Words Come from Other Languages. Retrieved from
<https://www.fluentu.com/blog/english/english-words-from-other-languages/>

KBBI Daring. (2016). *Cocok*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/cocok>

KBBI Daring. (2016). *Nyonya*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/nyonya>

KBBI Daring. (2016). *Merek*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/merek>

KBBI Daring. (2016). *Bergaya*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/bergaya>

KBBI Daring. (2016). *Sialan*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/sialan>

KBBI Daring. (2016). *Tradisi*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/tradisi>

KBBI Daring. (2016). *Cafeteria*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/cafeteria>

KBBI Daring. (2016). *Menawan*. Retrieved from
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/menawan>

KBBI Daring. (2016). *Bajingan*. Retrieved from

- <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/bajingan>
- Mayo Clinic. (2018). CPR. Retrieved from
<https://www.mayoclinic.org/first-aid/first-aid-cpr/basics/art-20056600>
- Letty Kitchen. (n.d). How to make *focaccia*. Retrieved from
<https://www.lettyskitchen.com/how-to-make-a-focaccia-garden/>
- Signature 9. (2008). The Look Of : Michelle Obama in Tom Ford at The Buckingham Palace State Dinner. Retrieved from
<http://www.signature9.com/shopping/the-look-of-michelle-obama-in-tom-ford-at-buckingham-palace-state-dinner>
- Bullet Proof. (2019). BTS. Retrieved from
<https://medium.com/bulletproof>
- Japanese American Museum. (2018). About the exhibition. Retrieved from
<http://www.janm.org/exhibits/hapa-me/>
- College talk. (2019). Recent changes to The Kindergarten Program. Retrieved from
<https://cece-talk.ca/en/2019/10/changes-to-the-kindergarten-program/>
- Wow keren. (July 9,2020). *Pertama Di Dunia, Mahasiswa Jepang Ini Raih Gelar Master Ninja*. Retrieved from
<https://www.wowkeren.com/berita/tampil/00319489.html>
- Tripadvisor. (2020) Restaurant review. Retrieved from
https://www.tripadvisor.co.id/Restaurant_Review/g18706d3211271-Reviews-The_German_Cafe/